



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany

Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Delivery Note

218968

180206 743
5008697860
180206 982

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82368219	23.10.2018
5) Liefer-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax interne	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009338	5500037705 0000	0805 8580	HUG-LGT/DaS	6552/092	
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X	see below	see document	brutto/gross/brut 1.973 netto/net/net 1.763
25) Versandan-schrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Tel-Nr. Customer Part No. Référence du client	29) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-289484-10 DEW 289484 5000009234	109970-01 Input Shaft inner 496195 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface		260 pc
020	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-289484-10 DEW 289484 5000009233	109970-01 Input Shaft inner 496195 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface		260 pc
15/62		161 HESON 15/62 Gesamtsumme/Total quantity		2 pc 520 pc

NOVA COLATA
N

KUEHNE+NAGEL S.r.l.
ACCETTAZIONE MERCE

Quantità dichiarata: 520

Quantità effettiva:

Tipo Imballaggio:
Quantità Imballi: 2

Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO

Data controllo: 25/10/2018

Firma

[Signature]

Incoterms 2010: FCA Denklingen AEO: AEOF 104198
Country of origin: DE

Unless otherwise agreed our General Terms of Trade and Delivery are binding. Other, conflicting or deviating customers' General Terms or Conditions are not accepted by us and do not become part of any contract. Our General Terms of Trade and Delivery can be reviewed under <https://www.hirschvogel.com/en/agb.html>.

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WHM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anslits,
Dr. Thomas Brücher, Dr. Alfons Hätscher



Hirschvogel Umformtechnik

Dr.-Manfred-Hirschvogel-Strasse 6
86920 Denklingen, Germany

Phone +49 8243 291-0
Fax +49 8243 991-001
hug@hirschvogel.de
www.hirschvogel.com

A Company of the
Hirschvogel Automotive Group

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 · 86920 Denklingen, Germany
Getrag S.p.A.
Via dei Ciclamini 4
70026 MODUGNO (BARI)
ITALY

Inspection certificate 3.1 EN 10204: 2005-01

Kunden-Nr. Customer No. No. du client	Nr. No. No.	Datum Date Date
20011	82368219	23.10.2018
5) Lieferant-Nr. Supplier No. Code fournisseur	Lieferschein Delivery note Bon de livraison	Datum Date Date
91001046		

10) Ihr Zeichen Your Reference Votre référence	11) Bestellung/Order/Commande	10) Zusatzdaten des Bestellers Additional Customer Data Indic. complém. client	12) Unsere Abteilung Our Department Notre département	13) Tel./Fax Durchwahl Phone/Fax Extension Tél./Fax Intème	14) Unsere Auftrags-Nr. Our Order No. Notre ordre no.
0000009	5500037705 00001		HUG-LGV/	4740 / 9300	50142836
19) Versandart/Way of Shipment/Mode d'expédition	frei paid franco	20) unfrei unpaid port dû	21) Verpackungsart Packing Mode d'emballage	22) Versandzeichen Shipping Marks Identification de l'envoi	23) Gesamtgewicht kg/ Weight kgs / Poids kg
forwarder HIVO Spedition Schweitzer		X		see document	brutto/gross/brut 1.973 netto/net/net 1.763
25) Versandanschrift/Shipping Address/Adresse d'expédition					26) Abladestelle/Unload Location/Lieu de déchargement
Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI)					100 14248

27) Pos. Item Poste	28) Material/Teil-Nr. Customer Part No. Référence du client	28) Material/Material/Référence Bezeichnung/Description/Description Produktionscharge/Production batch/Lot du production	30) Menge Quantity Quantité	31) Einheit Unit Unité	
010	2506368290 00 HIRSCHVOGEL DEW-289484-10 DEW 289484	109970-01 Input Shaft inner 496195 20MnCrS5 GCG805000-02 as forged, phosphate and lubrication on surface	260	pc	
<u>Item</u>		<u>Unit</u>	<u>Value</u>	<u>Lower Limit</u>	<u>Upper Limit</u>
production process			E - Electrically melted		
Grain size			5-8		
Degree of Purity K4 (ox			<30		
Randentkohlung (1) max.	µm		0	0	300
<u>Chemical Analysis/ Heat Analysis</u>					
C 0,200 %	Si 0,090 %	Mn 1,250 %	P 0,009 %	S 0,022 %	
Cr 1,100 %	Mo 0,040 %	Ni 0,100 %	Cu 0,090 %	Sn 0,005 %	
Al 0,037 %	V < 0,01 %	Ti < 0,00 %	B < 0,00 %	Nb 0,003 %	
Ca 0,001 %	N 0,0099 %	Pb < 0,00 %	As 0,003 %	Sb < 0,00 %	
O < 25,0 ppm	H < 2,50 ppm				
<u>Hardenability</u>					
mm	1,5	3	5	7	9 11 13 15
HRC	46,0	45,0	43,0	39,0	35,0 33,0 31,0 30,0

This document was generated electronically acc. to EN10204 and is valid without a signature.
Authorized inspection representative: B. Kast / QMW

BTV Bank, Memmingen, Currency: EUR, IBAN: DE13 7201 2300 0732 0973 00, BIC: BTVADE61XXX
Sparkasse Oberland, Weilheim, Currency: EUR, IBAN: DE85 7035 1030 0005 3178 05, BIC: BYLADEM1WMM
Bayern LB, München, Currency: EUR, IBAN: DE28 7005 0000 0004 1695 46, BIC: BYLADEMMXXX
Deutsche Bank AG, München, Currency: EUR, IBAN: DE12 7007 0010 0926 0811 00, BIC: DEUTDEMMXXX
HSBC Trinkaus & Burkhardt, Düsseldorf, Currency: EUR, IBAN: DE52 3003 0880 0700 5650 09, BIC: TUBDDE33XXX
BW-Bank, Stuttgart, Currency: USD, IBAN: DE05 6005 0101 7482 1003 01, BIC: SOLADEST600

Hirschvogel Umformtechnik GmbH
Denklingen
District Court Augsburg HRB 23817
Executive Board: Frank M. Anisits,
Dr. Thomas Brucher, Dr. Alfons Hätscher

1) Versender/Lieferant Sender/Supplier Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283		2) Lieferanten-Nr. Supplier No. 91001046 3) Speditionsauftrags-Nr. Shipping order no.																																														
5) Beladestelle Loading Point 0001 HUG, Denklingen 08) Sendungs-Ladungs-Bezugsnummer Shipment-Reference-No. 586958		 6) Datum Date 23.10.2018 9) Versandspediteur Shipping Carrier Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10																																														
11) Empfänger Receiver Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY		7) Relations-Nr. Relation No. 10) Spediteurnummer Carrier No. 60174																																														
14) Anlieferstelle Delivery-/Unloading Point 14248		13) Bordero-/Ladelliste-Nr. Freight list No. 15) Versendervermerk für den Versandspediteur Forwarder notice 231018-48																																														
16) Eintreffdatum Arrival-date		17) Eintreffzeit Arrival-time																																														
18) Zeichen, Lieferschein-Nr. und verpackte Menge Reference, delivery no. and packed qty.		19) Anz. Qty.																																														
20) Verpackung Packaging		22) Inhalt Content																																														
23) Lademittel gew. kg Package Item weight kg		24) Bruttogewicht kg Gross weight kg																																														
<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>82367982</td><td>10</td><td>780</td><td>3</td><td>HESON 15/62</td><td>107778-03 - 2506424390</td><td>315</td><td>2.965</td></tr> <tr><td>82368009</td><td>15</td><td>230</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>111068-01 - 2506517693</td><td>105</td><td>974</td></tr> <tr><td>82368010</td><td>15</td><td>310</td><td>1</td><td>HESON 15/62</td><td>110655-00 - 2516043790</td><td>105</td><td>995</td></tr> <tr><td>82368092</td><td>15</td><td>2.240</td><td>8</td><td>HESON 15/62</td><td>111283-00 - 2516069390</td><td>840</td><td>7.840</td></tr> <tr><td>82368219</td><td>16</td><td>520</td><td>2</td><td>HESON 15/62</td><td>109970-01 - 2506368290</td><td>210</td><td>1.973</td></tr> </table>		82367982	10	780	3	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	315	2.965	82368009	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974	82368010	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995	82368092	15	2.240	8	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	840	7.840	82368219	16	520	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	1.973	<table border="1" style="width:100%; border-collapse: collapse;"> <tr><td>15</td><td>26) Rauminhalt Volume</td><td>Summen Total</td><td>27) 1.575</td><td>28) 14.747</td></tr> </table>		15	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.575	28) 14.747
82367982	10	780	3	HESON 15/62	107778-03 - 2506424390	315	2.965																																									
82368009	15	230	1	HESON 15/62	111068-01 - 2506517693	105	974																																									
82368010	15	310	1	HESON 15/62	110655-00 - 2516043790	105	995																																									
82368092	15	2.240	8	HESON 15/62	111283-00 - 2516069390	840	7.840																																									
82368219	16	520	2	HESON 15/62	109970-01 - 2506368290	210	1.973																																									
15	26) Rauminhalt Volume	Summen Total	27) 1.575	28) 14.747																																												
29) Gefahrgut Klassifizierung Hazardous material classification Gefahrgutbezeichnung Hazardous material description																																																
Vom LKW Fahrer auszufüllen / to be filled by truck driver		30) Incoterms 2010 FCA Denklingen																																														
33) Anlagen/Attachments Ladungssicherheit/Shipment Security Spedition/Shipping _____ Kennzeichen LKW/Registration no.truck lpsc1560 Ladekapazität/loading capacity 14.747 kg ☐ OK Fahrer/Driver _____ Sendung gem. IDS-Merkblatt versichert. Shipping is insured according regulation.		40) Empfangsbestätigung des Warenempfängers obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand erhalten. Acknowledgement of the ship-to party the above mentioned shipment was received completely and in proper condition KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA) 																																														
41) Übernahmebestätigung des Fahrers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßen Zustand übernommen. Acknowledgement of the driver: the above mentioned shipment was taken over completely and in proper condition.		42) Die Sendung enthält This shipment contains Euro-Flach-Pal(FP) davon getauscht Euro flat pallet(FP) replaced Euro-Gitter-Pal(GP) "Picevuto con riserva di Euro grid pallet(GP) verifica su quantità" Euro grid pallet(GP)																																														
Datum Date		Uhrzeit Time																																														
Unterschrift Signature		43) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp.). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs. The general german terms and conditions of the carrier is valid. Place of jurisdiction is the headquarters of the shipping carrier																																														
44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)		44) Für Spediteur (Empfangsbestätigung des Warenempfängers) For carrier (Acknowledgement of the ship-to party)																																														

1) Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 D-86920 DENKLINGEN DE262615283				Internationaler Frachtbrief Lettre de voiture internationale International consignment note CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internat. Straßengüterverkehr This carriage is subject to the Convention on the Contract for the Inter. Carriage of goods by road	
2) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) Getrag S.p.A. Via dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO (BARI) ITALY				16) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) Spedition Schweitzer Carl-Benz-Straße 23 D-71634 LUDWIGSBURG 07141/245-10	
3) Auslieferungsort des Gutes Lieu pour la livraison de la marchandise Place of delivery of the goods IT - MODUGNO (BARI)				17) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successives (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country) Truck-/Trailer No. lpsc1560	
4) Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu de la prise en charge de la marchandise Place of taking over the goods Denklingen Germany 23.10.2018				18) Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations	
5) Beiliegende Dok. Doc. annexée Doc. attached 82367982 82368009 82368010 82368092 82368219		6) Kz. & Nr. Marq. & No. Mkrs & No. 3 1 1 8 2		7) Anz. Packst. Nombre colis No of packg. HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari HESON 15/62 Bari	
8) Art der Verpackung Mode d'emballage Method of packing 107778-03 - 2506424390 111068-01 - 2506517693 110655-00 - 2516043790 111283-00 - 2516069390 109970-01 - 2506368290		9) Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Nature of the goods 2.965 974 995 7.840 1.973		11) Bruttogewicht in kg Poids brut Kg. Gross weight Kg.	
25) Summe Somme Total 15		14.747			
13) Anweisungen des Absenders Instructions de l'expéditeur Sender's instructions 231018-48				19) Besondere Vereinbarungen Conventions particulières Special agreement	
14) Frachtzahlungsanweisungen Présentations d'affranchissement Instructions as to payment carriage FCA Denklingen				20) Zu zahlen von: À payer par: To be paid by:	
21) Ausgefertigt in/am: Établi à/le: Established in/on: Denklingen 23.10.2018				15) Rückerstattung / Remboursement / Cash on delivery	
22)  Hirschvogel Umformtechnik GmbH Hirschvogel Umformtechnik GmbH Dr.-Manfred-Hirschvogel-Straße 6 86920 Denklingen Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender		23)  Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier		24) Gut empfangen / Marchandises reçues / Goods received Datum / Date / Date 25 OCT 2018 Donatelli Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature et timbre du destinataire Signature and stamp of the consignee	